

Place Feb-15-1941 as follows:

St. Ticket	\$ 350.00
Cable	\$ 5.00
Tricon Day	\$ 12.00
De. R. Ticket from N.Y. to Mon.	\$ 3.50
Service	\$ 10.00
Extra	\$ 3.02

Total
Place Mar 1-1941 Deductions \$ 383.52
\$ 12.50

396.02

By Place:

Mar. Export Air Ticket	\$ 350.00
Tricon Day	\$ 12.00
Cable	\$ 5.00
De. R. Ticket to Monmouth	\$ 3.50

Total \$ 370.50

Balance \$ 21.00

Feb-21, 1941 \$ 349.50

Mar 5, 1941 \$ 9.00

Deapen \$ 358.50

Insurance Oct 2-41 = \$ 100.00
W.P.A. to Dept of State Oct 3-41 = \$ 100.00
Dept of State grant July 10-42 \$ 100.00

Dnia 6 sierpnia, 1942 roku

Miss. Polly Taylor
Bourne, N. H.
September 1, 1891.

I odpowiedział na ostatni list Fr. Jani z
przekreślonymi ieluzi konczo zani il polino pzozevej
chodzi oia zani nie coiadziel się p. d. d. kiedy
pry ieluz i ilie pzozevej.

Je možné, že on sám neinicioval ani kardinál, ani ani jeden z nich. Možná on byl zvláště lani ze strany i stranou pro kate-
dru, a to i z hlediska kontroly.

Ja sam starym o sin jakkolwiek młodszy, to
miał być o ten napiszę.

2 SAC CHICAGO,

Notarius Publicus



Włodzisław
Skrzynny Janie Furtek
pisze do Pana powtórnie
i obawiając się czy Pan o Jasiu
nie niestyszał bo ja do człowieka
nie mam nic uświadczając
ale już sądziły tydzień schodzi
i nie wiem czy jest z nim wiec
Pan może lepiej wiec gdzieś
właściwie opisać mi ja może by
dozwolił to a może do głow-
miejscu ja nie mogę dać bo to jest
co do kopania to nie nie bo
przejechał na Ławeskiem
sifie i nareszcie jest wylek
rzec dowiedz mojego trzymając
za spręża przezkę. Bardzo Panu
czuję mi Pan miłego zapomnieć
niekiedy Pan starać się być
niech mi Pan przysłać
bo ja nie chcę aby Pan obawiać
robił obawiać, obawiać Panu
a przezkę jak widać

Szanowny Janie Furtek
list od Jana starzy młodszy
wrazem z listem moim do ciebie
odpisuje Janu na listy
w ten sam dzień dostał prośbę
pana wyjechać skaszyn gary
o tego sztopa są jego szkiełka
znowa odnieść to jest od Józefa
Juska pisze jest w miarę
wzrostu społeczeństwa w miarę
wzrostu znania ale tydzień
mija jego cieniem może potrzeba
jaki pomocy toja prośbę Jana
Furka aby się pan ten
zajął uja się Janem prośbę
boja domo nie niech
4 lipca. bytanie z sztopy od
głównym men mieli wszystko
zpisane jego Siskarsa i pyta
się jaki agent go sprawował
jaki m. m. wita m. m. w sztopie
zyskał i pokazał mi w sztopie

1) maja. Toż same spisanie kuraski
jamy, lotem rze oni może pój-
do Tana majakie spisy

teraz japoński Tana Tarta
abyś. Pon. dowiedził się
z niem. o obrotu nie ma napisać
tę. Ty (k. step) znojarke przez
siedzieć. Oni jak naj-
szybko. Toż nie wiem. Gdzie
ma udeleć nzeby ma pramie
zabójcom pisanie pokostu
wobec f. Gyr

praskam rze pisze
obrotu. Toż jest
bardzo zajęte.

Dnia 10 lipca, 1942 roku

Mrs. Felix Ezyk
Mowry Avenue
Woonsocket, R. I.

Szanowna Pani:

Zakęcam przekaz bankowy na sumę \$100.00 który
otrzymałem z Departamentu Stanu.

Niech mąż Pani uda się do banku, to tam ten
przekaz wymieni na pieniądze.

Spodziewam się iż sprawa sprowadzenia p. Jusko
została na razie zakończoną.

Polecam się pamięci Pani na przyszłość.

Z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny

FSF:jnz



DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

In reply refer to
SD 340.1115/51325

July 8. 1942

My dear Mr. Furtek:

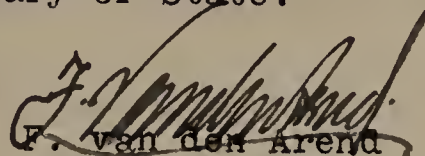
The Department is in receipt of a despatch dated May 21, 1942 from the American Legation at Bern, Switzerland stating that Mr. Josef Jusko has so far made no request for payment of the funds deposited by Mr. Felix Ezyk in his behalf and that the funds are released.

There is accordingly enclosed a check for \$100 drawn in Mr. Ezyk's favor on the Treasurer of the United States.

In the event there are any unpaid telegraphic charges a statement thereof will be submitted to Mr. Ezyk in due course for settlement.

Sincerely yours,

For the Secretary of State:


F. van den Arend
Assistant Chief
Special Division

Enclosure:

Check for \$100.

FOR DEFENSE



BUY
UNITED
STATES
SAVINGS
BONDS
AND STAMPS

Mr. Felix Furtek,
224 Exchange Street,
Chicopee, Massachusetts.

Dnia 18 marca, 1942 roku

Mrs. Felix Ezyk
Mowry Avenue
Woonsocket, Rhode Island

Szanowna Pani:

List Pani otrzymałem i bardzo współczuję z Panią
z powodu tego wielkiego nieszczęścia które na Panią spadło.
tak

Odczuwam bardzo to co czuje dobra matka/jak Pani która
żyła i pracowała ciężko po to aby dzieciom Pani dobrze się
powodziło. No ale trudno na tym świecie w naszym życiu
więcej jest dni smutnych aniżeli wesołych.

Bardzo mię cieszy że Pani po zbadaniu sprawy lepiej
doszła do przekonania że ja Panią oszukałem jak mogłem
najlepiej i za umiarkowaną cenę. Rząd odpisał na mój list
w sprawie zwrotu 100 dolarów że jak tylko otrzyma raport od
swego Konsula z Berlina że pieniądze nie zostały jeszcze
wypłacone p. Jusko, to zaraz pieniądze zwróci. Kiedy to
jednak się stanie, nie można przewidzieć, gdyż Rząd
Niemiecki zatrzymał podobno konsula z całym sztabem konsularnym
i nie ma pewności kiedy go uwolni.

Jak tylko coś otrzymam od Rządu, to zaraz o tem Panią
powiadomię.

Z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny

FSF:jnz

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FELIX FURTEK, PREZES I NOTARIUSZ PUBLICZNY

Sprzedaż majątków w Polsce i sprowadzanie pieniędzy z Polski naszą specjalnością. Sprowadzanie ludzi z Polski za kwotą i poza kwotą w krótkim możliwie czasie wykonujemy. Za bondy i książeczki oszczędności płacimy najwyższe ceny.

224 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

Dnia.....

.....

.....


Szanowni Państwo:-

Odzywamy się do Was jeszcze raz z apelem i prosimy bardzo wziąć pod rozwagę następujące fakta:

1. Jeżeli nie macie zamiaru do Polski powracać, to najlepiej uczynicie, że gdy macie jakikolwiek majątek w Polsce, to go zaraz radzimy sprzedać i pieniądze ściągnąć do Ameryki.
2. Jeżeli macie pieniądze w banku lub kasie, lub należy Wam się dług lub spłat z gruntu, to nie odwołujecie z odbiorem swych pieniędzy latami całymi, bo czem wcześniej dług odbierzecie i pieniądze otrzymacie w Ameryce, tem lepiej na tem wyjdziecie.
3. Jeżeli macie zamiar sprowadzić kogoś, krewnego lub przyjaciela do Ameryki, czy on rodzony w Polsce czy w Ameryce, to każdy taki emigrant będzie mógł tutaj przyjechać, jeżeli jest zdrowym i jeżeli Wy Państwo co go sprowadzacie, macie chociaż mały majątek.
4. Wszystkie sprawy czy to sprzedaży majątku, czy sprowadzenia pieniędzy z Polski gwarantujemy, iż załatwimy za cenę umiarkowaną i damy Wam kompletne zawodolenie i zapłacicie nam wtenczas za naszą pracę, gdy pieniądze z Polski otrzymacie.
5. Sprawy sprowadzenia kogoś z Polski załatwiamy za wpłaceniem małego zadatku. My możemy prędzej sprowadzić z Polski kogoś, aniżeli kto inny, gdyż mamy własnych reprezentantów w Warszawie.

Dlatego nie czekajcie dłużej. Każda chwila jest tutaj drogą, gdyż na wypadek wojny w Europie, na którą od lat kilku się zanoszą, wszystko może być stracone.

Bardzo dobrze Państwo uczyni, gdy zaraz dziś wyśle do nas list, że sprawę swoją oddaje nam do załatwienia. Prosimy również wypełnić kwestionariusz, który załączamy i razem z listem prosimy wysłać dziś jeszcze do nas w kopercie, którą na ten cel załączamy.

 żadnych pieniędzy prosimy nie przysyłać nam teraz.

Z należnym szacunkiem kreślimy się,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

L. A. 2-9.

 15

.....

Prezes i Notariusz Publiczny.

P. S. Setki podziękowań od naszych klientów możemy dostarczyć na żądanie. Z braku miejsca podajemy jedynie dwa:

"Ja niżej podpisany Stanisław Chrzanowski, składam serdeczne podziękowanie firmie Kart Okrętowych, Chicopee Bankers Corporation, 224 Exchange ulica, Chicopee, Mass., której p. Felix Furtek jest prezesem i zarządcą, za rzetelne i możliwie w krótkim czasie sprowadzenie mojej żony i syna do Ameryki. Pomimo, że żona moja i syn rodzeni byli w Starym Kraju, to jednak staraniem powyższej firmy otrzymali oni pozwolenie na przyjazd tutaj w okresie krótszym aniżeli rok czasu.

Dnia 17 lutego, 1938 r.

Stanisław Chrzanowski, 25 Chestnut St., Chicopee, Mass."

"Ja niżej podpisana Józefa Cynar, składam moje szczerze dzięki p. Feliksowi Furtkowi, Notariuszowi Publicznemu w Chicopee, Mass., za sprowadzenie należnych mi pieniędzy z Polski. W czasie dwu miesięcy jak p. Furtek rozpoczął stania już otrzymałam pierwszą miesięczną przesyłkę pieniężną.

Dnia 29 marca, 1938.

Józefa Cynar, 3929 Caniff St., Hamtramck, Mich."

Соноры Тоні Туртак
підприємствам Тоні Туртак
не помиліть в 10 доларів
якщо усе це не пограти
носак Турак і мідіа
і мортівієніє уолоні
комісіє Сын хобіт уоб-
сиденсіє і правніє про-
гнатиє мй прхзілі
і мй уіоє нхє амьрхє
уеуоїніє тоїє мьєнїдзіє
Тоєху-номєс-хїїє-їєолє
Сын хобітї Туракі оо-амь
хобітїє оо-амь і ма-
мьєнє іолїє оо-амь
оо-амь мьєнїєм хїїїє хїїє
їїїє прхт мьєнїє страсі
їїїє Сынє страсіам іїїє
їїїє іїїє іїїє іїїє іїїє
їїїє іїїє іїїє іїїє іїїє
їїїє іїїє іїїє іїїє іїїє
їїїє іїїє іїїє іїїє іїїє
їїїє іїїє іїїє іїїє іїїє

dy uoet syn na loja. te bar
te moitauyła a prama
lojossie nie moze, onie
do niedzieli ja prosze
Tana Furba alysie
prosi kajalirzedy mi
pram doł alysie alysie
rozdrucian Tana
i' P L f. L. T. Eyzk.

Dnia 28 stycznia, 1942 roku

Mrs. Felix Ezyk
Mowry Avenue
Woonsocket, R. I.

Szanowna Pani:

Piszę do Pani list zamiast do męża Pani gdyż widzę że Pani na listy moje odpisuje.

Przedewszystkiem upraszam Panią o zachowanie zimnej krwi i odczytanie mego listu spokojnie i z uwagą. Pisze Pani w liście swoim że otrzymała czeka na sumę \$338.50, gdy tymczasem otrzymała Pani czeka na sumę \$348.50, czyli 10 dolarów więcej. A teraz podaję szczegółowy rachunek ile Pani wpłaciła pieniędzy i ile otrzymała, i ile kosztowała Panią afera sprowadzania p. Jusko z Polski:

Na dniu 15 lutego, 1941 wpłaciła Pani.....	\$383.52
Na dniu 1 marca, 1941 wpłaciła Pani.....	\$ 12.50
Razem wpłaciła Pani.....	\$396.02
Otrzymała Pani czeka na.....	\$348.50
Cały koszt sprowadzenia wynosił.....	\$ 47.52

Z tej sumy kompania potrąciła.....	\$31.00
Dla mnie zostało za robotę.....	\$16.52
Razem jak powyżej.....	\$47.52

Pani ma kwity odemnie to może przekonać się że tak było, a nie inaczej. Ja wierzę że ja położyłem rok pracy, konferencje z Panią i mężem, kilkadziesiąt listów napisanem do Pani, następnie do kompanii, do p. Jusko, oraz byłem raz w Bostonie, raz w New Yorku gdzie starałem się sprawę p. Jusko pchnąć naprzód, więc wierzę że moja praca, kosztu marek, i podróże więcej wartają aniżeli \$16.52 które otrzymałem.

Następnie niech Pani przypomni sobie że gdy byliście pierwszy raz w moim biurze w roku zeszłym, to ja Pani wyraźnie powiedziałem że zrobię wszystko to co będzie w mojej mocy, ale nie Pani nie gwarantuję gdyż nie wiem co jutro lub na drugi miesiąc się stanie. Nie jest winą kompanii okrętowej że nie zawiadomiła p. Jusko ażeby wyjechał do Lizbony. Winien temu Rząd Stanów Zjednoczonych że zabrał kompanii dnia 3 lipca, 1941, okręt Siboney, oraz jeszcze drugi okręt na przewożenie do Anglii żywności i materiały wojenne.

Pan Jusko miał naznaczone odjechać dnia 1 sierpnia, 1941 z Lizbony na okręcie Siboney. Nie mógł więc odjechać gdyż okręt ten nie odszedł z Lizbony gdyż był w tym już czasie w posiadaniu Rządu. Żadnego innego okrętu kompania nie miała ażeby mógł odjechać w tym dniu. Następnie ja pisałem że telegram w obie strony celem sprowadzenia 100 dolarów będzie kosztował około 15 dolarów. Rząd nie napisał ile będą te telegramy kosztować, więc ja podałem cenę w przybliżeniu. Zresztą Rząd przysła czeka, ja odesła Pani, to będzie Pani widziała ile Rząd policzy. Pani zgodzi się ze mną że Rząd nie przyjmuje od nikogo rozkazów.

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FELIX S. FURTEK. PRESIDENT

STEAMSHIP TICKETS, MONEY ORDERS, GENERAL INSURANCE

224 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

TELEPHONE 852

Dnia.....

Szanowna Pani :

Donosimy uprzejmie, że kupujemy Bondy Polskie z roku 1940 i płacimy obecnie cenę za nie jak następuje:

Bond za 50 dolarów płacimy \$.....

Bond za 100 dolarów płacimy \$.....

Wszystkie **dojrzałe** kupony, które będą przy bondzie płacimy extra tyle ile Rząd Polski płaci.

Kupony do dnia 1 kwietnia 1936 roku, Rząd Polski płaci pełną sumę. Za kupony z 1-go października i 1-go kwietnia 1937 tylko 35 centów za 1 dolara. Kupony z 1-go października 70 centów za dolara. Kupon z 1 kwietnia 1938 będzie płatny 70 centów za dolara, gdy dojrzeje.

Bondy jest najlepiej przysyłać w liście rejestrowanym, a w dwóch dniach będzie Pan miał pieniądze u siebie w domu.

Z szacunkiem,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

.....
Prezes i Notariusz Publiczny.

Rekomendacje Rzetelnej Naszej Obsługi:

Serdecznie dziękuję Panom z Chicopee Bankers Corporation, 224 Exchange St., Chicopee, Mass., za rzetelne obsłużenie mnie przy zakupie bondów polskich odemnie. Należytość bowiem otrzymałam przekazem bankowym w dwóch dniach po wysłaniu bondów.

Mrs. John Smoles.

So. Poultney, Vt., dnia 14 lutego 1938.

Niniejszem składam me szczere podziękowanie Chicopee Bankers Corporation z Chicopee, Mass., za rzetelne i natychmiastowe nadesłanie mi należytości za sprzedany bond polski.

Jos. Badmurski.

17 Central St., East Dedham, Mass.

12 lutego 1938.

Serdecznie dziękuję firmie Chicopee Bankers Corporation, 224 Exchange St., Chicopee, Mass., za rzetelną wypłatę i przesłanie mi należytości za polskie bondy.

Kreślę się z szacunkiem, Jennie Kustra.

123 Montowese St., Branford, Conn.

Ja niżej podpisana składam me podziękowanie firmie Chicopee Bankers Corporation z Chicopee, Mass., za rzetelną obsługę i natychmiastowe wypłacenie mi należytości za bondy polskie, którą to należytość otrzymałam w dwóch dniach po wysłaniu bondów.

Maryanna Goden.

164 Baker St., Fall River, Mass.

Dnia 5 lutego, 1938.

Dnia 28 stycznia, 1942 roku

Mrs. Felix Ezyk
II

Gdy Pani całą sprawę rozważy na zimno, to przekona się że ja obłączyłem bardzo dobrze i nie drogo Panią, a że nie udało się sprowadzić p. Jusko, to nie moja ani Pani wina.

Z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny.

FSF:jnz

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FELIX S. FURTEK, PRESIDENT

STEAMSHIP TICKETS, MONEY ORDERS, GENERAL INSURANCE

224 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

TELEPHONE 852

Dnia.....

Szanowna Pani :

Donosimy uprzejmie, że kupujemy Bondy Polskie z roku 1940 i płacimy obecnie cenę za nie jak następuje:

Bond za 50 dolarów płacimy \$.....

Bond za 100 dolarów płacimy \$.....

Wszystkie **dojrzałe** kupony, które będą przy bondzie płacimy extra tyle ile Rząd Polski płaci.

Kupony do dnia 1 kwietnia 1936 roku, Rząd Polski płaci pełną sumę. Za kupony z 1-go października i 1-go kwietnia 1937 tylko 35 centów za 1 dolara. Kupony z 1-go października 70 centów za dolara. Kupon z 1 kwietnia 1938 będzie płatny 70 centów za dolara, gdy dojrzeje.

Bondy jest najlepiej przysyłać w liście rejestrowanym, a w dwóch dniach będzie Pan miał pieniądze u siebie w domu.

Z szacunkiem,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

.....
Prezes i Notariusz Publiczny.

Rekomendacje Rzetelnej Naszej Obsługi:

Serdecznie dziękuję Panom z Chicopee Bankers Corporation, 224 Exchange St., Chicopee, Mass., za rzetelne obsłużenie mnie przy zakupie bondów polskich odemnie. Należytość bowiem otrzymałam przekazem bankowym w dwóch dniach po wysłaniu bondów.

Mrs. John Smoles.

So. Poultney, Vt., dnia 14 lutego 1938.

Niniejszem składam me szczere podziękowanie Chicopee Bankers Corporation z Chicopee, Mass., za rzetelne i natychmiastowe nadesłanie mi należytości za sprzedany bond polski.

Jos. Badmurski.

17 Central St., East Dedham, Mass.

12 lutego 1938.

Serdecznie dziękuję firmie Chicopee Bankers Corporation, 224 Exchange St., Chicopee, Mass., za rzetelną wypłatę i przesłanie mi należytości za polskie bondy.

Kreślę się z szacunkiem, Jennie Kustra.

123 Montowese St., Branford, Conn.

Ja niżej podpisana składam me podziękowanie firmie Chicopee Bankers Corporation z Chicopee, Mass., za rzetelną obsługę i natychmiastowe wypłacenie mi należytości za bondy polskie, którą to należytość otrzymałam w dwóch dniach po wysłaniu bondów.

Maryanna Goden.

164 Baker St., Fall River, Mass.

Dnia 5 lutego, 1938.

Dnia 27-1-42 Moskwa

Szanowny Panie Tante
list od Pana stry mój
i siek bankowy nasam
338.50. to jest rze na sił bawie
by to straty 47.50 obelony
straty nasam sił bawie
proszesz nie opłacać. tak
sy w lisbonie do prosić
tam nie był. inie moga powi
dzieć rze mu przystać tele
gram proce rze sy. loty ka
nowa to jest sił karte narok
42. inie sy nie kapie ni przsa
do dopana rze ma miejsce
nawkracie 41 roku ale mu
nie clata znak. wcale rze by
przekazka obelony
- to on mu przekazał
i to co do wina kapie ni
rze mu nie clata znak. a jego
wujeska to rze to 12.50 rze
postrata potem to wcale kapie ni

nie rozchorowała tylko że się bała
obwieścić jej wszystko. Posłała
w 12,500 dolarów. To zostaty dla
bratniej mojej koleżanki
i siostry. Sprzedała moja siostra
kroja i nie mogła i nie mogła
przyjąć więcej. Krucila
pieniędzy dla trona straciła
na siebie i wszystko
tylko 400 dolarów to jest już
zyskiem i wszystkimi
mojimi wszystkimi do końca
miał. Później 600 dolarów
dostała. 800 dolarów. To jest
zawsze i zawsze. Ale niewiele
czego ma kosztować 15 dolarów. Wła-
dy jak pomyślała. To kosztować
będzie 3,600. A nie 3,000. Ale
danie. Będzie jeszcze więcej
wszystko stojący. Ja myślę że
pieniędzy nieprawdopodobnie
miałam. Jak już powiedzieliśmy
nie oddawała. To niepowinno mi
przechodzić. Jan. 12. 1897

Dnia 24 stycznia, 1942 roku

Mr. Felix Ezyk
Mowry Avenue
Woonsocket, R. I.

Szanowny Panie Ezyk:

Zakładam czeka na sumę \$348.50 którego co
tylko otrzymanem od kompanii okrętowej.

Pan może tego czeka wymienić w pierwszym
lepszym banku w Woonsocket, Rhode Island.

W dniu 19 stycznia, wysłałem Panu list
żądając od Pana informacji jak mam postąpić z
tymi \$100. które posłane zostały do Departamentu
Stanu.

Kreślę się z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny.

FSE:jnz

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FELIX S. FURTEK. PRESIDENT

STEAMSHIP TICKETS, MONEY ORDERS, GENERAL INSURANCE

224 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

TELEPHONE 852

Dnia.....

Szanowna Pani :

Donosimy uprzejmie, że kupujemy Bondy Polskie z roku 1940 i płacimy obecnie cenę za nie jak następuje:

Bond za 50 dolarów płacimy \$

Bond za 100 dolarów płacimy \$

Wszystkie **dojrzałe** kupony, które będą przy bondzie płacimy extra tyle ile Rząd Polski płaci.

Kupony do dnia 1 kwietnia 1936 roku, Rząd Polski płaci pełną sumę. Za kupony z 1-go października i 1-go kwietnia 1937 tylko 35 centów za 1 dolara. Kupony z 1-go października 70 centów za dolara. Kupon z 1 kwietnia 1938 będzie płatny 70 centów za dolara, gdy dojrzeje.

Bondy jest najlepiej przysyłać w liście rejestrowanym, a w dwóch dniach będzie Pan miał pieniądze u siebie w domu.

Z szacunkiem,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

.....
Prezes i Notariusz Publiczny.

Rekomendacje Rzetelnej Naszej Obsługi:

Serdecznie dziękuję Panom z Chicopee Bankers Corporation, 224 Exchange St., Chicopee, Mass., za rzetelne obsłużenie mnie przy zakupie bondów polskich odemnie. Należytość bowiem otrzymałam przekazem bankowym w dwóch dniach po wysłaniu bondów.

Mrs. John Smoles.

So. Poultney, Vt., dnia 14 lutego 1938.

Niniejszem składam me szczere podziękowanie Chicopee Bankers Corporation z Chicopee, Mass., za rzetelne i natychmiastowe nadesłanie mi należytości za sprzedany bond polski.

Jos. Badmurski.

17 Central St., East Dedham, Mass.

12 lutego 1938.

Serdecznie dziękuję firmie Chicopee Bankers Corporation, 224 Exchange St., Chicopee, Mass., za rzetelną wypłatę i przesłanie mi należytości za polskie bondy.

Kreślę się z szacunkiem, Jennie Kustra.

123 Montowese St., Branford, Conn.

Ja niżej podpisana składam me podziękowanie firmie Chicopee Bankers Corporation z Chicopee, Mass., za rzetelną obsługę i natychmiastowe wypłacenie mi należytości za bondy polskie, którą to należytość otrzymałam w dwóch dniach po wysłaniu bondów.

Maryanna Goden.

164 Baker St., Fall River, Mass.

Dnia 5 lutego, 1938.

Dnia 19 stycznia, 1942 roku

Mr. Felix Lzyk
Mowry Avenue
Woonsocket, R. I.

Szanowny Panie:

Otrzymałem list z Department of State, Washington, D. C. w którym piszą że oni nie mogą zwrócić Panu \$100. dopóki nie otrzymają telegramu od swego Ambasadora z Berlina że te pieniądze nikomu nie zostały wypłacone.

Jeżeli więc Pan zgodzi się na opłatę telegramu w obie strony co wyniesie około 15 dolarów, to proszę mi napisać, a ja powiadomię o tem Department of State. Pieniądze za telegram będą odebrane ze sumy 100 dolarów.

Jeżeli nie chce Pan tracić \$15.00, to niech Pan zaczeka aż wojna weźmie inny obrót i spokój nastąpi w Europie. Może to potrwać dwa lata, a może więcej jak również może wojna skończyć się w kilku tygodniach.

Niech mi Pan napisze jakie jest Pana życzenie.

Z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny

FSF:jnz

... Dnia 16-181-Ru Kronska

Szanowny Panie Tęto piszę jeszcze
raz doproszę abyś gron Tęto
nie zaniedbywał. Tęto to pisał
dokapracij' do terax Panu wie
jak nas kapracii o scubata
kapracii pisze to doproszę
że ma mijsie ma z terax
terax obla mijsie a on
nie przyjechał. To li to
tonie mijsie mijsie a mijsie
czego nie przyjechał do li to
do kapracii nicola to mijsie
ani raz tylko kapracii mijsie
prosta to li to mijsie
i on czeka na rok 42 i on pisał
listy do mijsie i mijsie
nie ma u mijsie a yjechał
tylko mijsie mijsie Pan

terax proste ma mijsie
Panu sob sterni to li to
gron zaniedbywał to terax
wszystko do li to mijsie
tonie mijsie mijsie
Panu i mijsie mijsie
szacunek F. E. E.

100



AMERICAN EXPORT LINES

The Great American Fleet to the Mediterranean

25 BROADWAY
NEW YORK

Jan. 23, 1942.

126 STATE STREET
BOSTON, MASS.

Mr. Felix Furtek, Pres.
Chicopee Bankers Corp.
224 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Dear Sir:

Re: Prepaid Case Nr. B-9170, Joseph Jusko.

With reference to your letter of Dec. 19th returning original of this order for cancellation and refund, we are pleased to advise that settlement has now come through from New York as follows:-

Fare	\$350.00
Port tax	19.50
	<u>\$369.50</u>
Less your comm.	21.00
	<u>\$348.50</u>

All expenses in connection with the handling of this booking has been covered by the initial deposit of \$10.00 which is not refundable.

You will find enclosed our check in favor of the purchaser Mr. Felix Ezyk in the amount of \$348.50 and trust that this will enable you to make proper refund to your client.

Very truly yours,

New England Passenger Agent.

RP/h

396102
34850
4752
3100
1652

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

1911

1911

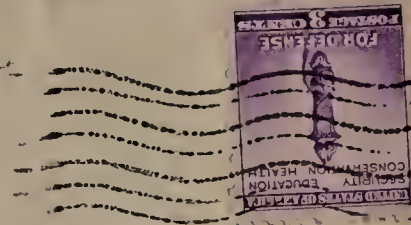
1911

1911

1911

1911

FROM:.....



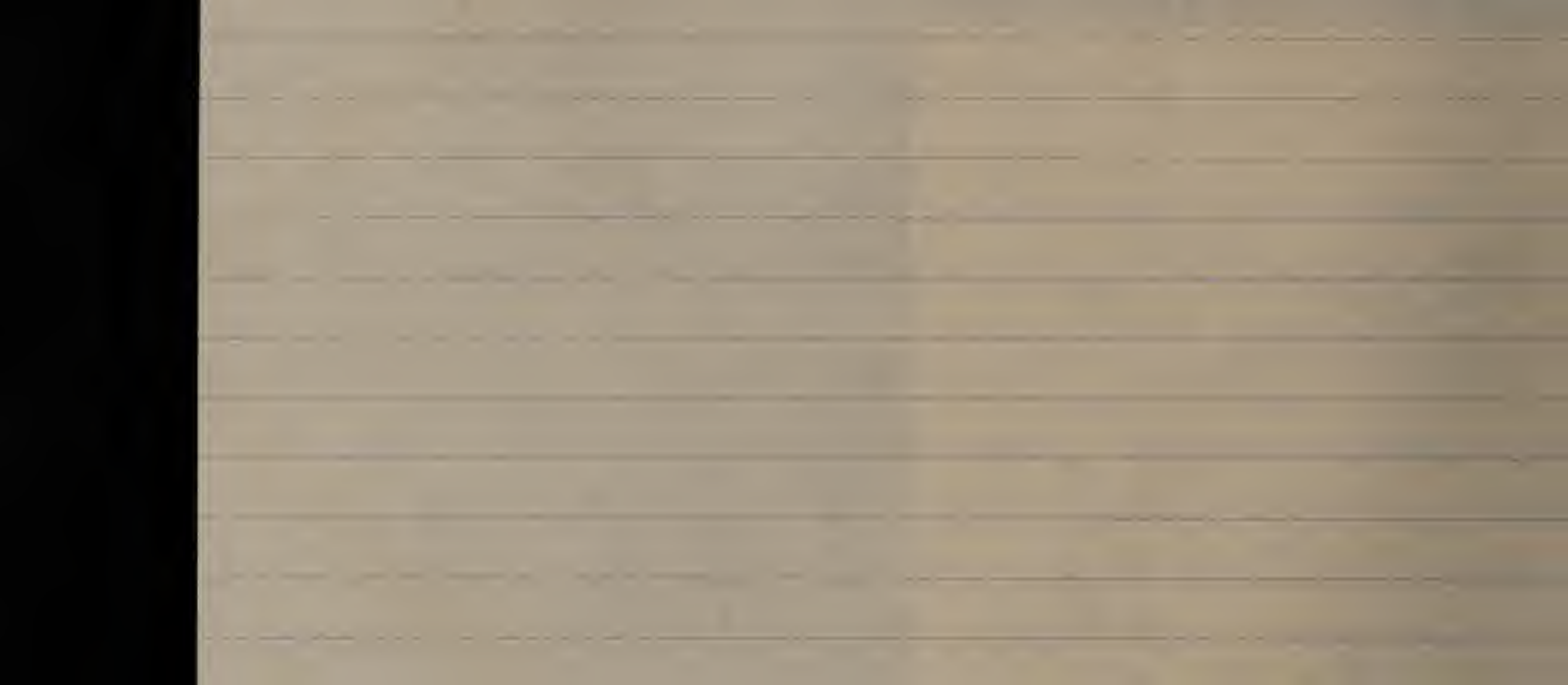
FELIX FURTEK
BIURO INFORMACYJNE

224 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.

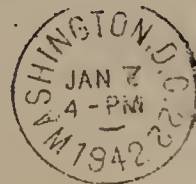
Onia 12-12-41 Wronki

Szermujący Taniec Turek
czekaliśmy niecierpliwie
o tego czasu ale nie mogli
wre. Pan powie czekać dłużej
wiesi niech pójść jak najprę-
dziej oddać w ręce przyjaciół
choć siłkowie, ja miotałem list
o tego skłócają kraj. To kapo-
nij' nie mi niedatą nawi-
we. Wreszcie wreszcie stoczyć
do listu na noc. Wreszcie tylko
mi pisać. Wre ma siłkowie
na rękę 42. To jest ustępstwo
i pisać mi. Wre on ma wszystko
redy tylko czeka na wyjazd
teraz wiem że cała wrona
jest kapoń' że nas i jego
tak o. Stawia wreszcie może
nie pomyśleć ale powinnego zawi-
domić wkrótce ma być stoczyć
teraz proszę o zgodę przyjaciół
w nieumiejętności stęmi-
100 dolarami. T. J. Ezyk
proszę mi pisać o dem-
onstracji. Wrona



DEPARTMENT OF STATE, U. S. A.

OFFICIAL BUSINESS



PENALTY FOR PRIVATE USE TO AVOID
PAYMENT OF POSTAGE, \$300

DEFENSE SAVINGS
BONDS AND STAMPS

Mr. Felix Furtek,

224 Exchange Street,

Chicopee, Massachusetts.





DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

In reply refer to
SD 340.1115/48064

January 7. 1942

My dear Mr. Furtek:

I have received your letter of December 19, 1941 concerning the desire of Mr. Felix Ezyk of Woonsocket, Rhode Island, to receive a refund of the remittance in the amount of \$100 which you deposited with the Department on his behalf for transmission through official channels to the American Legation at Bern for payment to Mr. Josef Jusko.

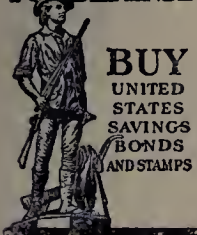
Refunds of amounts deposited with the Department for payment to persons abroad by American Foreign Service offices may be made only when the Department is informed by the office concerned that payment was not effected and that the funds were released. If Mr. Ezyk so desires and is willing to defray the cost of the exchange of telegrams, the Legation will be requested by telegraph to submit a telegraphic

Mr. Felix Furtek,

224 Exchange Street,

Chicopee, Massachusetts.

FOR DEFENSE

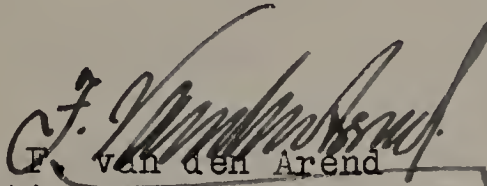


BUY
UNITED
STATES
SAVINGS
BONDS
AND STAMPS

a telegraphic report concerning the disposition of the above-mentioned funds. If the Legation confirms non-payment of the funds to Mr. Jusko, the Department will be pleased to refund them to Mr. Ezyk.

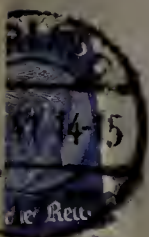
Sincerely yours,

For the Secretary of State:


F. van den Arend
Acting Assistant Chief
Special Division

EXAMINER 1579

1727.



Felix Fürst
224 Exchange Street



Wicopee Mass.

LUFTPOST
PAR AVION
BY AIRMAIL

516 - U.S. A.
3065 - 3457 = (North America)

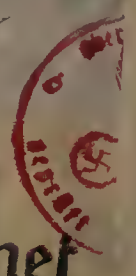
Joseph Jünger
Berlin O. 17
Alt. Strass 68/65
Germany



Geöffnet



Geöffnet



P.C. 90

OPENED BY

Berlin, 7. XI. 1947.

Drogi Panie Dyżurnie!

Wspominając na wiek Państwa
 z dnia 2. I. br. przypomniałem sobie, że
 wypożyczyłem „AEL” - „Lit” w Berlinie i wra-
 ciłem do domu; że ostatnią moją wyprawą
 została podróż z dnia 28. XI. 41 na wieś
 S. I. 1942 „Excombination”. Wobec powyższego, ostat-
 nią brzozytą zażyczyłem wyprawy
 na powyższą wieś. Proszę więc o udzielenie
 mi na powyższą wyprawę z wycofaniem
 sprzętu, gdyż wycofanie 17. września
 odbyło się pierwotnie w ramach.

W dniu 10. października wyjechałem
 do Berlina i w Berlinie, pojeżdżąc,
 przyjechałem do Słiz i odeprowadziłem do
 domu i księgi państwa i w fabryce
 przyjechałem do Państwa i w fabryce
 przyjechałem do Państwa i w fabryce
 przyjechałem do Państwa i w fabryce

Pozdrawiam. Otrzymałem powyższe potwier-
 dzenie i odeprowadziłem do domu.

Z poważaniem

Berlin, dnia 26. X. 1941.

Moi Kochani.

Ostatnio pisałem
trzy listy na które nie dostałem
zaświadczeń odpowiedzi. Wypła-
tem również listy i fotografie
od Christów ze Śląska, od
których otrzymałem listy i
ciężko już odpisać. Do
mego wyjazdu mam
wszystko przygotowane i
prawdopodobnie nieostu-
ję wyjazdu. Niech Krzyżost-
wo odpisze mi pro angie-
li. Do moich wyjazdów wyśle
telegram. Jedytnie serdecz-
nie pozdrawiam i do wszyst-
kiego
- Wasz

Abfender:

Luftpost

236

Wohnort, auch Zustell- oder Luftpostamt

21. Luftpostamt

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stadtviertel, Stadtviertel, Stadtviertel



273

Postkarte

21. Luftpostamt



Mrs.

Felicia Geyer

Mary Anne

Wasserscheidt A.A.

U.S.A.

Wasserscheidt A.A.

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stadtviertel, Stadtviertel, Stadtviertel

Dnia 31 grudnia, 1941 roku

Mr. Felix Ezyk
Howry Avenue
Woonsocket, R. I.

Szanowny Panie Ezyk:

Zaraz po otrzymaniu listu od Pana odesłałem
szyfkartę i posłałem list Kompanii żądając
skasowania szyfkarty i zwrotu pieniędzy. Stało się
to jeszcze dnia 19 grudnia.

Napisałem również list do Departamentu Stanu
w Washingtonie żądając zwrotu sumy \$100., jeżeli
dotychczas pieniądze te nie zostały wypłacone pa-
sażerowi, p. Jusko.

Obecnie oczekuję odpowiedzi tak od Kompanii,
jakoteż od Departamentu Stanu i gdy otrzymam odpis
lub pieniądze zaraz o tem Pana powiadomię.

Nie pisałem nic do Pana a to z powodu że nie
miałem nic nowego do pisania Panu.

Życząc Panu Szczęśliwego Nowego Roku, oraz
całej Jego Rodzinie, kreślę się

Z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny.

EST:jnz

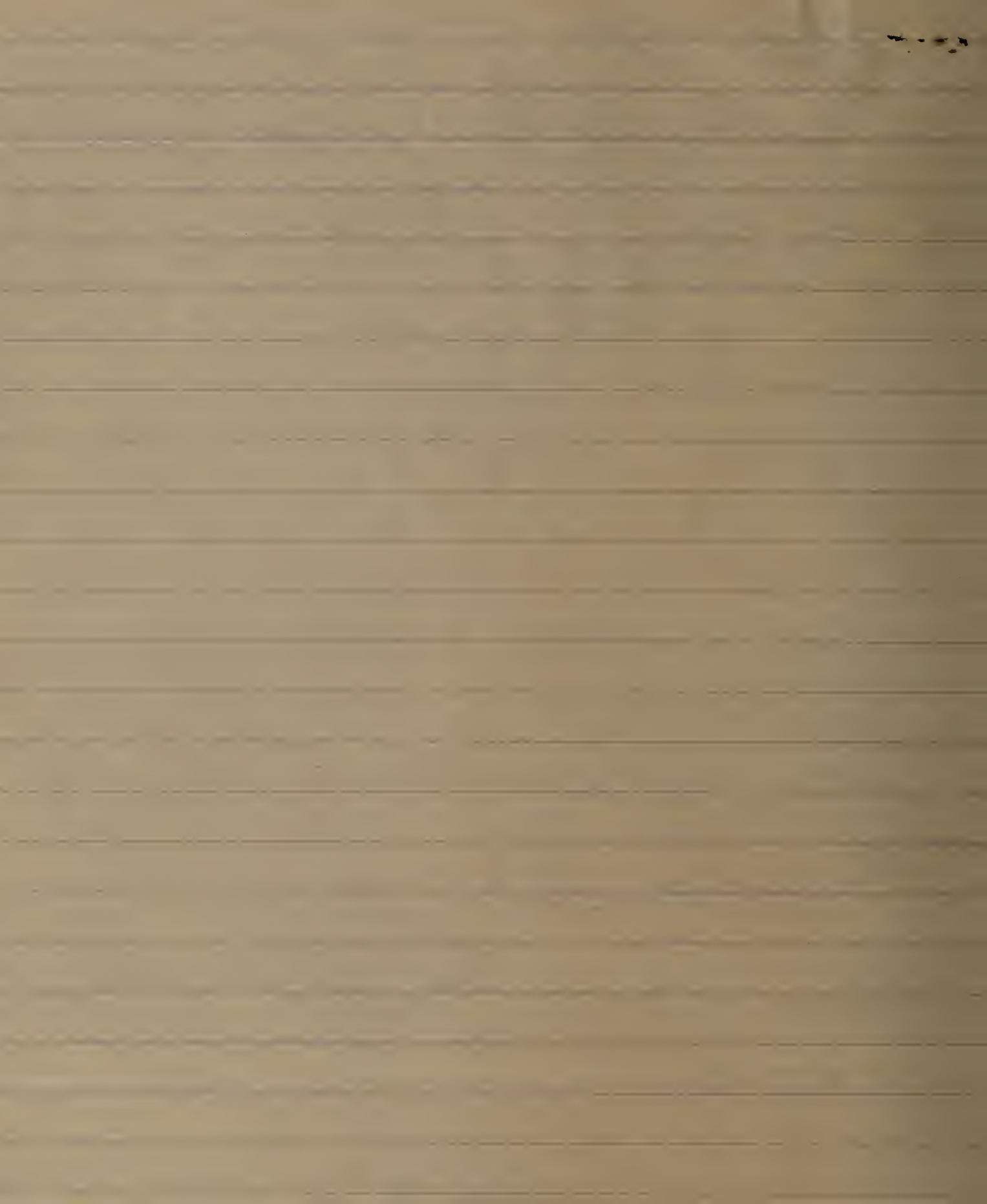
Дата 22 грудня, 1941 року

N 12 Dnia 30 B 41 Wrocław

Szanowny Panie Furtak

Pierwszym listem do pana prze-
ciwnie tygodniowemu nie udało
panu jak najbardziej mogąc
braci prawnie dla nasifkac
te ponieważ o mego kocu
nie to już nie przyjechał
nie może. Tam Furtak

nieodlatni szadny odpowiedzi
na o tożymań listu odemnie
szekam dlatego prosił o smutny
ode mnie nie może o przyjechał
chłopca już nie potrzebny
to jest ^{nie} możelne tylko myśleć
o chorobie prawnie dla
moim co ostatecznej
pisowni i proze. Pieniężny
wiedomosci nie możemy
się stała stani się do
somy postać ja. Jemne
opłacała dla całej



December 19, 1941

American Export Lines
126 State Street
Boston, Mass.

Dear Sirs:

Re: Joseph Jusko
Prepaid No. B 9170

Enclosed please find original Prepaid
Passage Order No. B 9170, which kindly cancel
as this was requested by Mr. Felix Ezyk,
purchaser of the Prepaid.

Mr. Ezyk gave his reason for cancelling
this Prepaid, that the passenger will not be
able to come to America due to the war conditions.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

.....
President

FSF:jnz



DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

October 9, 1941

In reply refer to
SD 340.1115/46866

My dear Mr. Furtek:

I have received your letter of October 3, 1941 enclosing on behalf of Mr. Felix Ezyk, Mowry Avenue, Woonsocket, Rhode Island, a check in the amount of \$100 for telegraphic transmission at his expense through official channels to Mr. Jozef Jusko.

In compliance with your wishes, the American Legation at Bern has been requested by telegraph to draw a draft in the amount of \$100 and to deliver the net proceeds thereof to Mr. Jusko upon his arrival at that city from Germany.

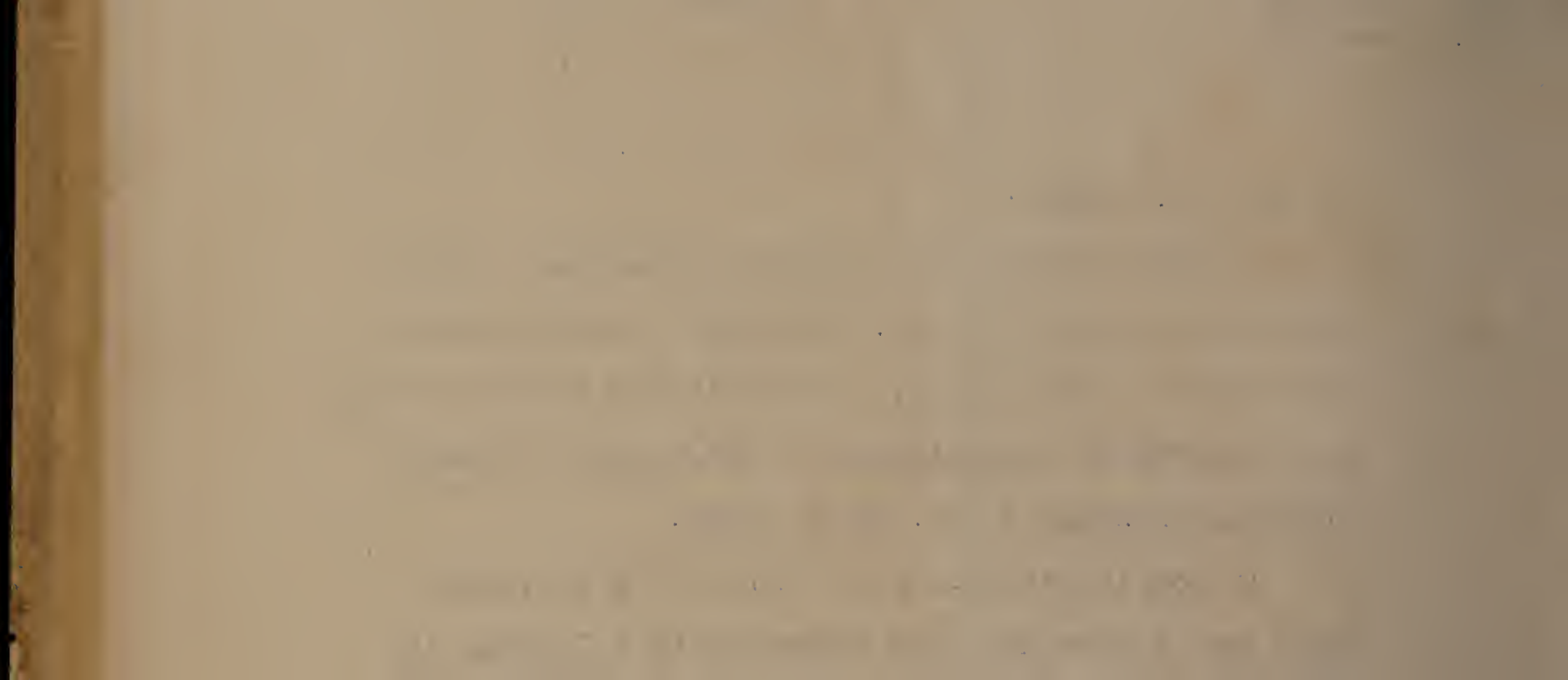
A statement of the telegraphic charges incurred by the Department in connection with the transmission of these funds will be forwarded to Mr. Ezyk at a later date.

Sincerely yours,

For the Secretary of State:

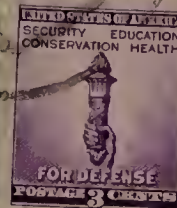
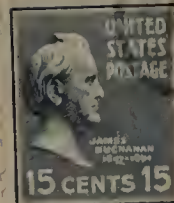
F. van den Arend
Acting Assistant Chief
Special Division

Mr. Felix Furtek,
224 Exchange Street,
Chicopee, Massachusetts.



FROM:

Felix F.
Murray Avenue
Woonsocket, R.I.



FELIX FURTEK
BIURO INFORMACYJNE

224 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.

REGISTERED
17/8



177

Isocnowy Tona
Furtk

Posyłam Tona kartę
określającą którą mi Tona
przystać wyprowadzić
nowich pieniędzy kturem
wysta nasifkarta, teraz
jusz wszystko stracone
ja już namysle, zaprzyjcie
proszę się zająć tą kartą
i oddać mi pieniądze od
kapitanij' puki jeszcze coś
proszę wszystko na toczonie
i obliczając. Ciardami przykro
mnie tak zrobić ale musimy
się tak zgodzić jak się stało
proszę Tona i prosić
szczerem F. G. G.

October 5, 1941

Department of State
Washington
D. C.

Reply to: SD 340.1115/46719

Attention: Mr. P. van den Arend

Dear Sir:

As requested by Mr. Felix Ezyk, Mowry Avenue, Woonsocket, Rhode Island, I am enclosing a certified check for One Hundred (\$100.00) Dollars, which amount kindly send to Lisbon.

Mr. Jusko has a Prepaid paid for from the American Export Line, and has a reservation on the ss Exeter, which sails from Lisbon, Portugal, November 28, 1941.

The charge for transmitting the above amount by telegraphic will be paid by Mr. Felix Ezyk, and sent you through my office.

We would appreciate it very much if you would do everything possible to have Mr. Jusko get to Lisbon, and then to come to America. Thanking you for your anticipated courtesy, I remain

Very truly yours,

.....
Notary Public

TSE:jnz



DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

In reply refer to
SD 340.1115/46719

September 30, 1941

My dear Mr. Ezyk:

The Department has received a telegram dated September 27, 1941 from the American Embassy at Berlin transmitting the following message for you:

"Please cable 100 dollars American
Consul Bern departing November 28th.
Jusko."

If the funds requested are intended for Mr. Joseph Jusko, the Department is willing to accept without responsibility your remittance in the amount of \$100 for telegraphic transmission at your expense to him through the American Legation at Bern. Remittances to the Department should be by telegraphic or postal money order or in the form of a bank draft or certified check payable to the Secretary of State of the United States. The transfer of these funds is subject to Treasury Department regulations issued pursuant to the Executive Order
holding

Mr. Felix Ezyk,

Mowry Avenue,

Woonsocket, Rhode Island.



September 30, 1911

11111111

Dear Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 27th inst. in relation to the matter of the ...
and in reply to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration.
Very respectfully,
Yours truly,
[Signature]

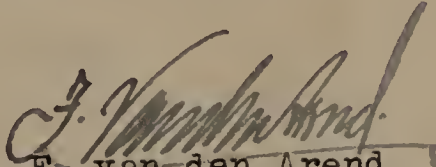
The above is a true and correct copy of the letterhead and contents of the letter ...
which was forwarded to the proper authorities for their consideration.
Very respectfully,
Yours truly,
[Signature]

holding European credits in the United States. If your remittance to the Department represents funds withdrawn from a blocked account, it should accordingly be accompanied by a Treasury license authorizing the transaction. Further information in this connection may be obtained from a local bank or from the Federal Reserve Bank of Philadelphia.

It will be appreciated if you will inform the Department of any action taken in compliance with Mr. Jusko's request.

Sincerely yours,

For the Secretary of State:


F. van den Arend
Acting Assistant Chief
Special Division

Dnia 2 października, 1941 roku

Józef Juśko

Z i r k e

Glashütte

Kreis Birnbaum/Warthechau/
Germany

Szanowny Panie:

Otrzymałem list od kompanii okrętowej American Export Line, że ma dla Pana miejsce na okręcie Exeter, który odpłynie z Lizbony do New Yorku, dnia 28 listopada, 1941.

Niech Pan stara się dostać zezwolenie i przyjechać na ten dzień do Lizbony to Pan siądzie na okręt.

Jeżeli Pan nie będzie mógł przyjechać na ten dzień lub przedtem do Lizbony, to p. Irzyk prawdopodobnie kartę okrętową którą zakupił dla Pana skasuje.

Z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny

Dnia 2 października, 1941 roku

Mr. Felix Dayk
Mowry Avenue
Woonsocket, R. I.

Szanowny Panie:

List Pana otrzymałem i zaraz napisałem list do p. Jusko i wysłałem go pocztą powietrzną (air mail).

Ja sądzę że jeżeli p. Jusko nie przyjechał do Lizbony, to nie dlatego że on nie chciał tylko że nie dostał zezwolenia na wyjazd od urzędników Hitlera. Może po otrzymaniu listu olemnie dostanie także zezwolenie.

Niech się Pan nie obawia że Pan straci pieniądze za kartę okrętową. American Export Line jest kompanią amerykańską i sam podobno prezydent ma tam akcje więc nie ma obawy ażeby ta kompania zbankrutowała, lub Hitler ją zabrał.

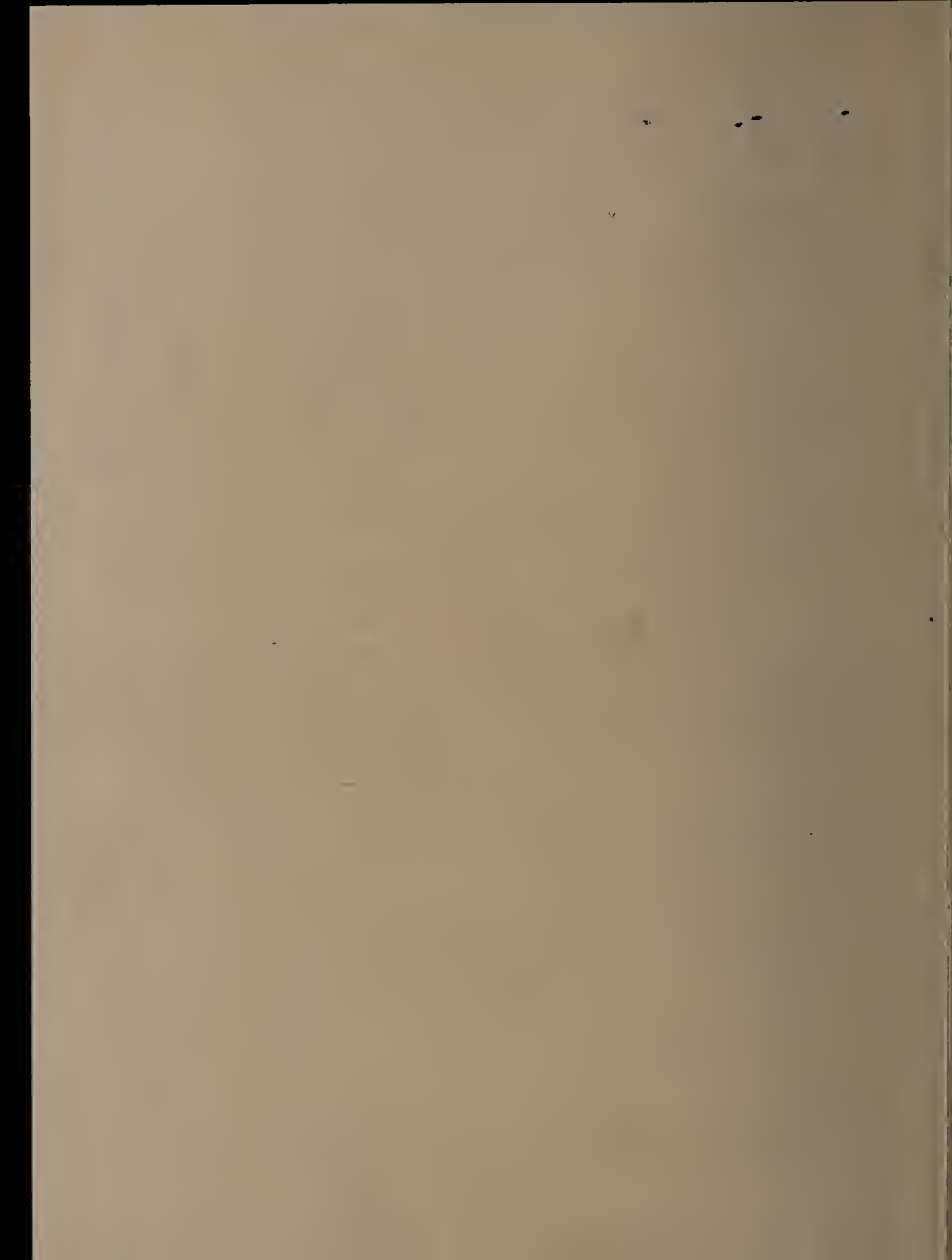
Jeżeli otrzymam coś nowego, to zaraz o tym Panu napiszę.

Z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny

PSF:jnz

Dziś mój Tania Fanta
 ma w sobie dużo jęzika
 prozektora. Ona jest
 jak i to, że ma
 tonie ucieknie do niego
 jeżeli Tania ma
 nie prozektora. Ona
 dostanie tak samo
 jak u mnie. Nie ma
 jak i to, że tonie
 by Tania prozektora
 to z nią ma
 niech Tania to
 one to ucieknie do niego



bes, ten czas usied
i niekiedy napisze
list do Jaska. dok
wle jak najnie
pisze miety m
do star list

niek mu p
napisze miety
przyszedł do
libera i agtor
nie dokonani okre
tany i sekret
u listonie na ok

ocek jurej sedce.
jousie xolaje napom
wode j'ok fusko
niepny dace tonie
sie j'om xajnie
sifkarka P J
S Ezyk



AMERICAN EXPORT LINES

The Great American Fleet to the Mediterranean

25 BROADWAY
NEW YORK

Sept. 24, 1941.

126 STATE STREET
BOSTON, MASS.

Mr. Felix Furtek, Pres.
Chicopee Bankers Corp.
224 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Dear Mr. Furtek:

Re: Case Nr. B-9170, Joseph Jusko.

In reply to your letter of Sept. 23rd, the above passenger apparently was unsuccessful in obtaining either exit permit from Germany or the necessary visas to make the trip to Lisbon in time for the sailing of the ss EXCALIBUR Sept. 12.

We are advised now by Lisbon that a new offer has been made Mr. Jusko of space on the sailing of our ss EXETER November 28th from Lisbon. It is hoped that by deferring his sailing this way, it will give him time to get the arrangements made at his end to permit him to sail.

We can not of course tell you whether the passenger can come to America because this is entirely up to the officials in the German controlled section where Mr. Jusko is at present. We can only say that he can secure space on our steamers nearly any time he gets to Lisbon. Beyond that we can say nothing. If the purchaser wants to cancel this prepaid order at this time, just say the word as we are perfectly agreeable. However, the delay is not any fault of ours and this should be made clear to him. Furthermore, the chances of Mr. Jusko getting out of Germany without a prepaid ticket and no definite sailing reservation are absolutely nil.

Very truly yours,

New England Passenger Agent.

RP/h

Dnia 25 września, 1941 roku

Mrs. Felix Ezyk
Mowry Avenue
Woonsocket, R. I.

Szanowna Pani Ezyk:

Zaraz po otrzymaniu listu Pani wysłałem obszerny list do kompanii z żądaniem objaśnienia co jest przyczyną że p. Jusko nie przyjechał do Ameryki w obecnym miesiącu.

Zarazem proszę Kompanię aby mi napisała czy są jakie wiadomości dla mniego do przyjazdu na przyszłość.

W odpowiedzi na mój list otrzymałem od Kompanii list który dla Pani informacji załączam.

Niech Pani pozwoli któremuś ze swoich dzieci list ten sobie przetłumaczyć i wyjaśnić. Kompania pisze że każdej chwili da p. Jusko miejsce na okręcie gdy ten przyjedzie do Lizbony.

Kompania radzi wstrzymać się i poczekać do 28-go listopada, to może pan Jusko do tego czasu dostanie zezwolenie od Rządu Niemieckiego na wyjazd z Polski do Lizbony.

Niech mi napisze czy Pani chce czekać jeszcze do listopada czy Pani życzy sobie szyfkartę zaraz skasować. Niech mi Pani list od kompanii odeśle.

Z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny.

September 23, 1941

American Export Lines
126 State Street
Boston, Massachusetts

Re: Prepaid Nr. B-9170, Mr. J. Jusko

Dear Sirs:

We would appreciate if you would write us how the case of Mr. J. Jusko's sailing to America stands.

According to your letter of September 2nd, the passenger was to sail from Lisbon, September 18th. No doubt, he did not sail as I did not get any information about him, from your office.

Is there any chance of having the passenger get to America? The purchaser of the Prepaid, Mr. Zzyk, is very impatient, and is almost ready to cancel the same.

Very truly yours,

CHICOPEE DAIKERS CORPORATION

.....
President

FSF:jnz



YANKEE



& VAGABOND



CRUISES

AMERICAN EXPORT LINES

The Great American Fleet to the Mediterranean

25 BROADWAY
NEW YORK

CABLE:
"EXPOSHIP"
TELEPHONE:
LIBERTY 8187

Sept. 2, 1941.

126 STATE STREET
BOSTON, MASS.

Mr. Felix Furtek, Pres.
Chicopee Bankers Corp.
224 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Dear Mr. Furtek:

Re: Prepaid Nr. B-9170, Mr. J. Jusko.

We are very pleased to advise that our Lisbon office has cabled the good news that they have been able to advance the date of offer for this gentleman to our sailing of the ss EXCALIBUR Sept. 12 from Lisbon.

We certainly hope that he will be able to accept this offer and come forth at this date and we shall be sure to advise you without delay as further word is received from Lisbon as to the progress of this case.

Very truly yours,

New England Passenger Agent.

RP/h

Dnia 3 września, 1941 roku

Mrs. Felix Ezyk
Mowry Avenue
Woonsocket, R. I.

Szanowna Pani Ezyk:

Donoszę Pani iż otrzymałem list od kompanii okrętowej że jeden z pasażerów Polski umarł a miał przeznaczone miejsce na okręcie Excalibu który odpłynie z Lizbony, dnia 12 września.

To właśnie miejsce kompania ofiarowała p. Józefowi Jusko i jeżeli będzie on mógł na czas przyjechać do Lizbony, to otrzyma to miejsce.

Kompania obiecuje powiadomić mnie gdy tylko p. Jusko siędzie na okręt. Ja wtenczas Panią o tem powiadomię.

Gdy p. Jusko siędzie na okręt 12 września, to przybędzie do New Yorku około 22 września.

Z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny

FBF:jnz



DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

In reply refer to
SD 340.1115/39790

March 26, 1941

My dear Mr. Furtek:

I have received your letter of March 13, 1941 written in behalf of Mr. Felix Ezyk, Mowry Avenue, Woonsocket, Rhode Island, concerning his desire to have Mr. Jozef (Joseph) Jusko return to the United States from German-occupied Poland. You enclose a copy of Mr. Jusko's birth certificate and a copy of a prepaid passage order from the American Export Lines indicating that funds have been deposited with the steamship company in payment of Mr. Jusko's passage from Lisbon to New York.

You are advised that the Department has received no report from its representatives abroad concerning Mr. Jusko.

The Department

Mr. Felix Furtek,

224 Exchange Street,

Chicopee, Massachusetts.

The Department authorized the American Consulate General at Warsaw by mail on March 21, 1940 to issue an American passport to Jozef Jusko valid for his immediate return to the United States for permanent residence if, after careful investigation, his identity was established and provided he has not taken an oath of allegiance to a foreign Government since reaching his majority. In the circumstances it would appear unnecessary to forward to the American Embassy at Berlin the birth certificate enclosed with your letter.

If you so desire, the Department will be pleased to request the Embassy at Berlin by telegraph, upon receipt of an expression of your willingness or that of Mr. Ezyk to defray the telegraphic charges, to inform Mr. Jusko that passage on a vessel of the American Export Lines has been prepaid on his behalf. At the same time the Embassy may be requested to submit a telegraphic report containing such information as may be obtained concerning Mr. Jusko's plans for proceeding to the United States.

The enclosures

The enclosures to your letter are returned
herewith.

Sincerely yours,

For the Secretary of State:

Geo. L. Brandt

Geo. L. Brandt
Chief, Special Division

Enclosures:

1. Birth certificate.
2. Passage order.
3. Stamp.

RHODE ISLAND STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Division of
Vital Statistics

COPY OF RECORD OF BIRTH

City or Town No. State File No.

1. PLACE OF BIRTH—

City or Town Woonsocket, R.I. St. and No. 108 Church St.

(If birth occurred in a hospital or institution, give its NAME instead of street and number)

2. Full name of child Joseph Jusko

(If child is not yet named, make supplemental report, as directed)

3. Sex Male 4. Twin, triplet, or other _____
3a. Color White 5. Number, in order of birth _____
6. Premature _____ 7. Legitimate yes 8. Date of birth October 28, 1914
(Month, day, year)

FATHER		MOTHER	
9. Full name <u>Marcin Jusko</u>		18. Full maiden name <u>Bronistawa Szymkowiec</u>	
10. Residence (usual place of abode) (If nonresident, give place and State) <u>Woonsocket, R.I.</u>		19. Residence (P. O. address) <u>Woonsocket, R.I.</u> (St. and No.) <u>108 Church St.</u>	
11. Color or race <u>White</u>	12. Age at last birthday <u>21</u> (years)	20. Color or race <u>White</u>	21. Age at last birthday <u>19</u> (years)
13. Birthplace (city or place) (State or country) <u>Austria</u>		22. Birthplace (city or place) (State or country) <u>Austria</u>	
14. Trade, profession, or particular kind of work done, as spinner, sawyer, bookkeeper, etc. <u>Laborer</u>		23. Trade, profession, or particular kind of work done, as housekeeper, typist, nurse, clerk, etc. _____	
15. Industry or business in which work was done, as silk mill, sawmill, bank, etc. _____		24. Industry or business in which work was done, as own home, lawyer's office, silk mill, etc. _____	
16. Date (month and year) last engaged in this work _____, 19____	17. Total time (years) spent in this work _____	25. Date (month and year) last engaged in this work _____, 19____	26. Total time (years) spent in this work _____

27. Number of children of this mother (At time of this birth and including this child) 1st (a) Born alive and now living _____ (b) Born alive but now dead _____ (c) Stillborn _____

28. If stillborn, period of gestation _____ {months or weeks} 29. Cause of stillbirth _____ {During labor or Before labor}

30. Was a prophylactic for Ophthalmia Neonatorum used? _____ If so, what? _____ 31. Specify congenital Crippling Deformities _____

CERTIFICATE OF ATTENDING PHYSICIAN OR MIDWIFE

I hereby certify that I attended the birth of this child, who was born alive at _____ m. on the date above stated (Born alive or stillborn)

(When there was no attending physician or midwife, then the parent, householder, etc., should make this return.)

(Signed) Joseph Jette M.D. (Physician, Midwife, Parent or Other) Degree _____

Given name added from _____ (Date of) _____

Address Woonsocket, R.I.
Registered March 17, 1915
XXXX, 19____ J. Hector Paquin
Deputy Local Registrar.

Local Registrar.

I hereby certify that the foregoing is a true copy of the record as recorded in the books of the

Town of Woonsocket Rhode Island.

This copy issued February 10, 1941
Date

Local Registrar.



AMERICAN EXPORT LINES, INC.

No. **B 9170**

Home Office: 25 Broadway, New York

PERSONAL
—
NOT
TRANSFERABLE

PREPAID PASSAGE ORDER

Date Issued

MAR. 5, 1941.

THE FOLLOWING TERMS OF THIS CONTRACT SHOULD BE CAREFULLY READ.

In consideration of the sum of **THREE HUNDRED SIXTY EIGHT DOLLARS AND SEVENTY CENTS (\$368.50)**
plus **THIRTY DOLLARS** to cover cable charges.

AMERICAN EXPORT LINES, INC., hereinafter referred to as the Carrier, agrees within twelve months from the date hereof to provide to the passenger or passengers, male or female, named herein, hereinafter referred to as the Passenger, as and if accommodations on its vessels are available, such transportation as funds therefor have been paid by the Purchaser named herein to the Carrier, including cash payments, if any, and other charges, all in accordance with the specifications appearing below, subject to the terms and conditions of this Order printed below and on Page 2 hereof and of the Carrier's Transportation Contract then currently in effect, as follows:

Name(s) of Passenger(s)		Age	Sex	Nationality
MR. JOHN J. JACO		27	M	U.S.C.

Address of Passenger(s) Abroad		Fares and Charges	
Street	STANLEY J. JACO	1 Adults @ \$	\$ 350.00
City	PORT AUCE, NORTH DAKOTA	Children @ \$	
Province, etc.	PROV. JACOB	Infants @ \$	
Country	GERMANY	Servants @ \$	
Name and Address of Purchaser		Total Fares	\$ 350.00
MR. FELIX JACO		Port Tax	19.50
1000 AVENUE		Head Tax	
BROOKLYN, N. Y.		Rail Fare	
Enter Details Here of Reservations Made, If Any		Air Fare	
Steamer	AMERICAN EXPRESS LINE TO NEW YORK CITY	Auto Fare	
Date	APRIL 1, 1941, ON FIRST SAILING, AFTER THE ARRIVAL	Cash Advanced	
From	OF PASSENGER IN LONDON, ON WHICH SPACE MAY BE	Cable Expenses	19.00
Room(s)	Berth(s)	Other Expenses	
Issued by	CENTRAL TRAVEL CORP.	Total	\$ 379.50
City	CHICAGO, ILL.	Less Commission	21.00
State	NY: AMERICAN EXPORT LINES, INC., SALES OFFICE	Net Total	\$ 358.50

The Purchaser and Passenger, by accepting or using this Order, and the Carrier, by issuing the same, agree that the performance thereof shall be subject to the following conditions, which no agent or employee of the Carrier is authorized to alter or waive, except as hereinafter specifically provided for:

1. This Order is personal to the Passenger named herein and is not transferable to any other person or persons.
2. Payment of landing money at New York may only be effected against cash payment order issued by the Carrier.
3. The Passenger should arrange with the agents of the Carrier for a reservation on a specific steamer sailing on a specific date, and the Passenger should not leave his home for the port of embarkation until notified by the Carrier that such reservation has been made. Notwithstanding such notification, as well as under all other circumstances, the Carrier shall not be responsible for any delay of the Passenger at the port of embarkation, or for prevention of his sailing, or for any expenses for maintenance, or otherwise, or for any losses or damages of any kind or nature whatsoever, resulting, directly or indirectly, from detention or delay, howsoever caused, enroute to or at the port of embarkation, delay in sailing, cancellation of the scheduled sailing, or prevention from sailing, or from the operation of the Neutrality, Immigration, Emigration, or other laws of the United States or other country of destination, or of the country of which the Passenger is a national, or where he resides or through which he travels or where he embarks, or of any rules, regulations, proclamations, decrees, or other determinations under such laws or by the governments of such countries.

(Continued on Page 2)

4. This Order is not valid for transportation and the Passenger shall not be entitled to transportation unless and until the Carrier's Transportation Contract is issued. This Order must be exchanged in Europe for the Carrier's Transportation Contract in accordance with the regulations in force in the country where the Passenger resides and embarks. When authorization for transportation is transmitted by cable, the Carrier's Transportation Contract will be issued within the provisions of this Order, upon application by the Passenger to the Carrier and proper identification of the Passenger. The fare for infants and children will be fixed according to the age at the time of embarkation and if they have reached the agreed age limit the difference in fare must be paid before sailing, or otherwise they cannot be accepted for transportation.

5. This Order is to be exchanged for the Carrier's regular Transportation Contract then currently in effect at the date of issue, as and if accommodations on its vessels are available at the rate paid according to rate sheet of Carrier, or connecting route carriers, in force at the time the reservation is made, for the voyage and class for which the Passenger is booked, and the terms and conditions of the said Transportation Contract only shall govern the transportation of the Passenger and the relationship between the Carrier and the Passenger, under all the circumstances mentioned in the said Transportation Contract. Bookings on connecting routes are for the convenience of the Passenger only and no responsibility of any kind is assumed thereby by the Carrier except to furnish the Passenger with the connecting carrier's ticket, or in default thereof, to refund, in the manner hereinafter provided for, so much of the cost thereof as shall have been prepaid to the Carrier.

6. Except as in this Order otherwise provided and except in case of wrongful refusal of the Carrier to perform the obligations of this Order, neither the Purchaser nor the Passenger shall have the right to demand the cancellation thereof or the refund of any part of the passage money or any other items specified in the contract, but such cancellation may be granted by the Carrier at the request of the Purchaser or the Passenger first named herein and the Carrier shall thereupon be relieved of all obligations thereunder and be liable only for refund of the unused passage money and other unused items specified in this Order, prepaid to the Carrier, less cancellation fee, if any, in accordance with the Carrier's regulations, agents' commissions paid or incurred and other expenses paid or incurred, and, if the Order calls for round trip passage, the ordinary one way fare for transportation provided. The Carrier is hereby authorized to pay the net proceeds of such refund, at the option of the Carrier, either to the Purchaser or to the Passenger first named herein and any right of revocation of such authorization allowed under any provision of law of any state or country or otherwise is hereby waived. Any such person to whom such net proceeds are paid, although not the one requesting cancellation, shall be conclusively deemed to be the agent to receive such moneys on behalf of all persons interested therein, and the Carrier, by such payment, shall be fully discharged of all liabilities for payment of the same. Any refund of any amounts received for hereunder, whether claimed before or after the surrender of this Order or the Transportation Contract, shall be made only in lawful money of the United States, at the office of the Carrier, 25 Broadway, New York, N. Y.; under no circumstances shall the Carrier be required to reimburse the Purchaser, the Passenger, or anyone claiming any rights from either, in any other currency or at any other place; and neither the Purchaser nor the Passenger, nor anyone claiming any rights from either, shall be entitled to maintain any action or proceeding in the courts of any jurisdiction other than the United States of America for any such refund or reimbursement.

7. The benefits of this Order are not available for a person or persons who, in the Carrier's judgment may be refused admission to the United States of America, or other country of destination under its immigration or other laws, or for any other reason in the sole judgment and discretion of the Carrier, or is suffering from a contagious or infectious disease, or who for any other cause may endanger the lives or safety of or be obnoxious to other persons. The Carrier shall have the right to refuse passage to such person or persons and upon refunding, in the manner hereinabove provided for, the amount paid therefor, less European rail fare and/or other expenses paid or incurred, the Carrier shall be discharged from all liability either to the Purchaser or the Passenger. The Purchaser and Passenger, jointly and severally, shall reimburse the Carrier for the expenses of bringing to port, maintenance at the port and return to place of residence of any passenger who, for any reason, is not permitted to or who does not sail, and such expenses, if not paid, may be charged against any unused item specified in this Order or the Transportation Contract.

8. This Order becomes void twelve months after the date of issuance unless extended by the Carrier, at its option, and against payment of the extension fee or the additional fare in accordance with the Carrier's regulations and current rate schedules.

9. The illegality or invalidity of any paragraph, clause or provision of this Order shall not affect or invalidate any other paragraph or provision hereof.

10. The Purchaser hereof covenants and warrants that he is duly authorized by or in behalf of all of the Passengers named herein to agree to all the stipulations, exceptions and conditions herein contained and by accepting or using this Order, he, she or they do agree accordingly and do agree that the same shall be binding on them with full force and effect.

11. The conditions of this Order may be altered or waived only by express written agreement of an officer or director of the Carrier having authority in the premises.

In cases where cash is to be advanced to the Passenger, the Purchaser and Passenger, for whose benefit this transfer of money has been arranged, acknowledge that the Carrier consents to perform such service gratis, subject to the following terms and conditions:

12. The Carrier undertakes the transfer of the money referred to in this Order solely for the convenience and accommodation of the Purchaser and Passenger and by reason thereof the Carrier shall not be deemed to be, or be held to be, liable for any expense, delay, loss or damage howsoever arising.

13. The money to be paid under this Order is to be paid only to the person identified as the Passenger named herein, and the right to payment cannot be negotiated or transferred to any other person or persons.

14. Payment is to be made to the person identified, by identification satisfactory to the Carrier, as the Passenger, and payment to such person shall be accepted by all parties as in all respects a proper payment.

15. Where it is proper and possible, payment shall be made in United States Dollars. Where it is not proper and possible to make payment in United States Dollars, payment shall be made in the money standard of the country to which the money is transmitted, in the amount stated in the instrument by means of which such money is transmitted, less charges and expenses, if any, incurred or accrued by the Carrier or other persons, firms or corporations performing any acts or rendering any services in connection with such transmission and payment.

16. Payment is to be made subject to the rules and regulations of United States or foreign post offices and United States or other government exchange control agencies, or other agencies, including those privately owned, when used in making or effecting payment.

17. The Carrier shall not be responsible for any expense, delay, loss or damage occasioned by errors or delays in the transmission of messages or money, or the payment thereof, by telegraph or cable companies, or any other agency, or by the acts or omissions of any other persons, firms or corporations performing any acts or rendering any services, whether incidental or otherwise, in connection herewith.

18. The Carrier shall deliver to the Purchaser the Passenger's receipt for the money transmitted when received by it in New York, and shall not be required to undertake to trace payment of the money until after ninety (90) days from the date hereof.

19. If the money received for transmission is returned to the Carrier for the reason that it cannot be delivered to the Passenger, the Carrier will forthwith notify the Purchaser by mailing written notice to the Purchaser at the address above stated, and will refund the money at New York only upon proper claim, to the Purchaser, less charges and expenses, if any, incurred or accrued. If such money is unclaimed for a period of ninety (90) days after such notice, the Carrier shall dispose of the money as provided in Chapter 354 of the Laws of 1921 of the State of New York.

20. In any event, the Carrier shall be discharged from all liability hereunder unless notice of claim in writing is received by the Carrier at 25 Broadway, New York, within thirty (30) days from the date hereof, and suit thereon is brought within six (6) months from the date hereof. In any case where the time fixed hereby is less than allowed by law, such time is hereby extended so as not to exceed the minimum lawful time.

21. This Order is void if altered or mutilated in any respect. The conditions of this Order may be altered or waived only in writing, signed by an officer or director of the Carrier having authority in the premises.

Dnia 19 sierpnia, 1941 roku

Mrs. Felix Ezyk
Mowry Avenue
Moonsocket, R. I.

Szanowna Pani Ezyk:

W odpowiedzi na list Sz. Pani który otrzymałem w zeszłym tygodniu, donoszę uprzejmie jak następuje:
Zaraz po otrzymaniu listu Pani napisałem list do kompanii okrętowej żądając wyjaśnienia co do przyjazdu p. Jusko.

Dzisiaj otrzymałem list od kompanii okrętowej w którym kompania pisze że Rząd Stanów Zjednoczonych zabrał kompanii w miesiącu lipcu, okręt "Siboney" na którym p. Jusko miał przyjechać. Rząd będzie przewoził teraz okrętem Siboney żywność i materiały wojenne do Anglii.

W obec straty tego okrętu, kompania okrętowa musiała zmienić marszrutę czyli rozdzielenie pasażerów na pozostałe okręty. Najwcześniejszą rezerwację jaką kompania może Pani ofiarować dla p. Jusko jest okręt Excambion który odpływie z Lizbony, dnia 9 stycznia, 1942 roku.

Kompania wyraża żal za to opóźnienie które stało się nie z jej winy. Rząd bowiem jest teraz całym bosem i może robić i zabierać okręty jakie mu są potrzebne nie pytając się kompanii czy zgadza się na to.

Kompania okrętowa pisze również o tem że gdybyście Państwo nie przyjęli tej rezerwacji, to gotowa jest zwrócić pieniądze po potrąceniu kosztów kasowania. Moja rada jest poczekać gdyż innej rady nie ma. Może wielu z tych pasażerów co mają wcześniejsze rezerwacje nie będą mogli wyjechać to kompania może w to miejsce położyć p. Jusko i wcześniej on tutaj będzie mógł przyjechać.

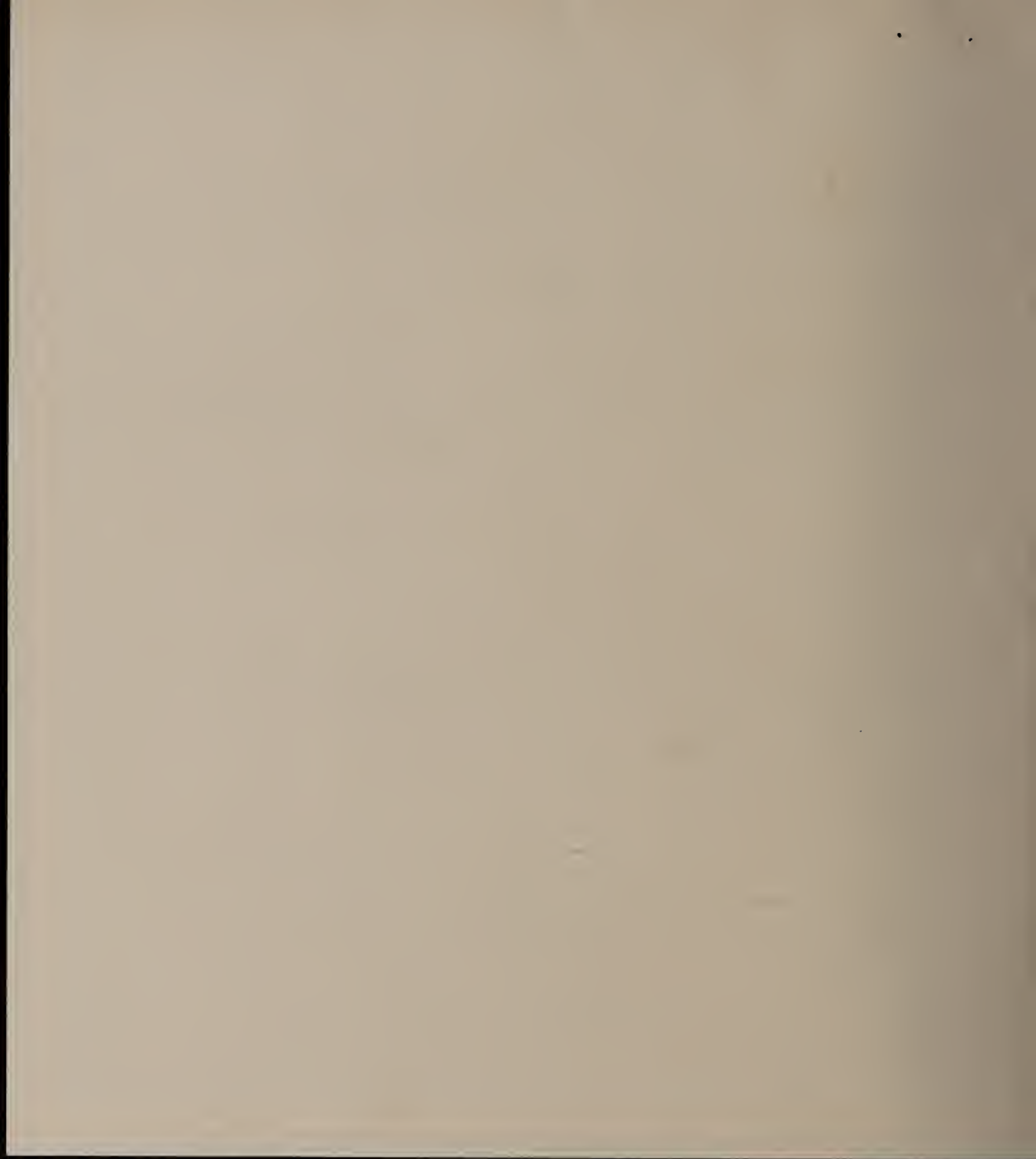
Z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny.

Pracowny Tonia Furtak
pisze Dyktanta swoje słowa
i dowiaduje się czy Tonia
nie miał jakiego wiadomości
z kraju albo od kogoś
jakie wiadomości
jak mi pan pisał że Jaka
możesz sobie na to i sierpnia
jakże kocha cię i życi
sierpnia ale teraz to nie
już nieprosi nas nie możemy
rzeczny wiadomości o nim
o nim jego listu.

Pracowny Tonia
Furtak

Uproszta i spisy
J. Enyk



YANKEE



& VAGABOND



CRUISES

AMERICAN EXPORT LINES

The Great American Fleet to the Mediterranean

25 BROADWAY

NEW YORK

CABLE:
"EXPOSHIP"

TELEPHONE:
LIBERTY 8187

July 7, 1941.

126 STATE STREET
BOSTON, MASS.

Mr. Felix Furtek, Pres.
Chicopee Bankers Corp.
224 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Dear Sir:

Re: Prepaid No. B-9170, Mr. Joseph Jusko.

Further to our letter of May 2nd, we now learn by cable from our Lisbon office yhat this passenger has been offered space on the sailing of our ss EXCAMBION January 9, 1942 from Lisbon. This takes the place of the previous offer on the SIBONEY which we lost to the U.S. Government.

I am certainly hoping that conditions will permit this gentleman to accept this offer and come forward at this time. You may be assured that I shall advise you any further developments without delay.

Very truly yours,

New England Passenger Agent.

Dnia 16-go maja, 1941 roku.

Mr. Felix Wzyk,
Mowry Avenue,
Woonsocket, R.I.

Szanowny Panie:

Dzisiaj otrzymałem znowu list od kompanii okrętowej w którym kompania pisze że p. Jusko ma rezerwację przeznaczoną na okręcie SIBONEY, który odpłynie z Lizbony, dnia 1 sierpnia, 1941.

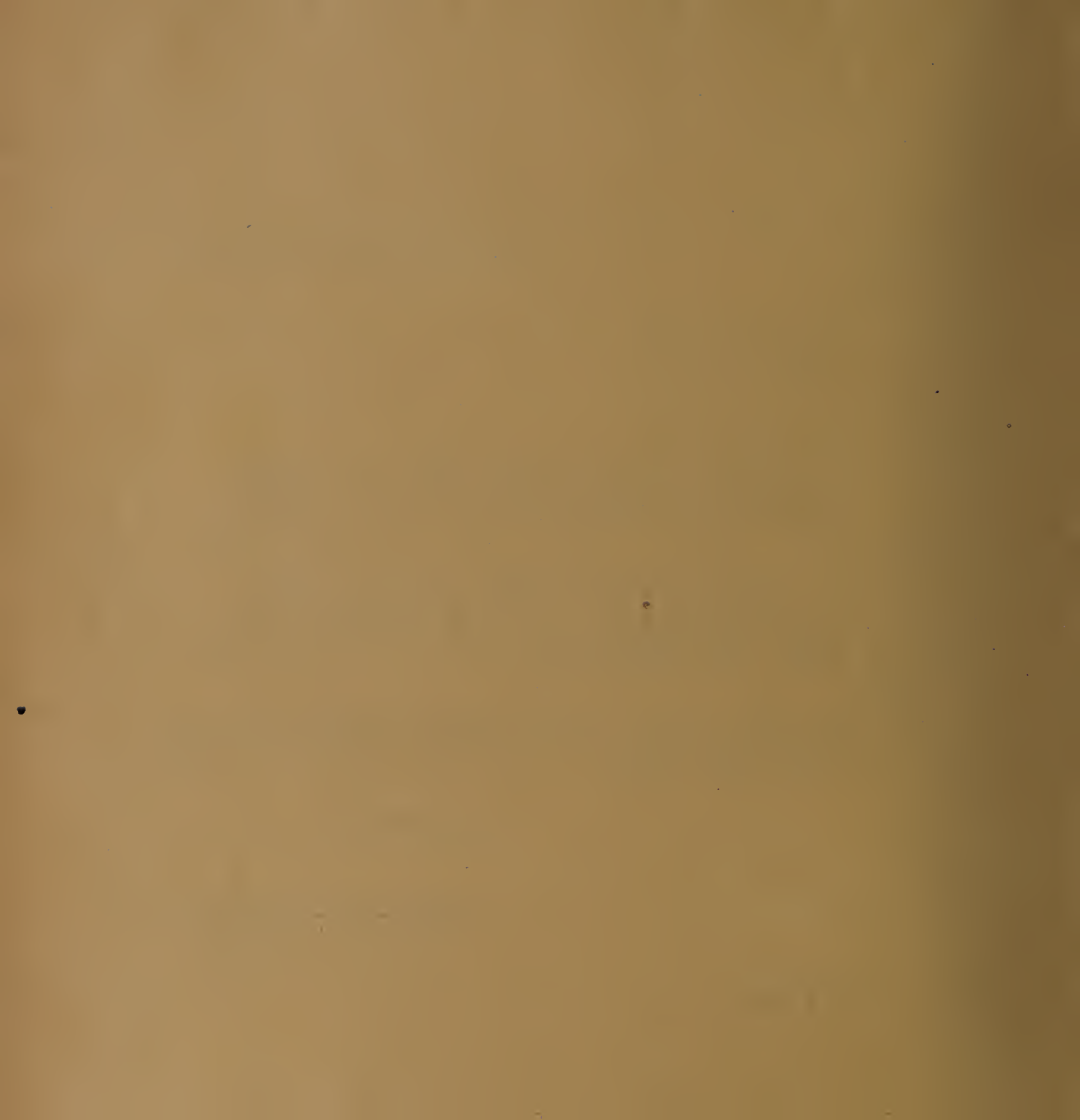
Okręt ten przybędzie do New Yorku około 10 sierpnia. Jest to dość długi czas, ale na to nie poradzić nie można gdyż kompania ma tak dużo do przewiezienia pasażerów że wcześniej pana Jusko przewieść nie może.

Ja sprzedawałem kilka kart okrętowych, dnia 14 marca, 1941 to Ci pasażerowie dostali rezerwację na styczeń, 1942. Gdy będę miał co nowego, to zaraz o tem Panu napiszę.

Z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny.

FSF:jnz.



YANKEE



& VAGABOND



CRUISES

CABLE:
"EXPOSHIP"
TELEPHONE:
LIBERTY 8187

AMERICAN EXPORT LINES

The Great American Fleet to the Mediterranean

25 BROADWAY
NEW YORK

May 2, 1941.

126 STATE STREET
BOSTON, MASS.

Mr. Felix Furtak, Pres.
Chicopee Bankers Corp.
224 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Dear Sir:

Re: Prepaid No. 9170 - Mr. Joseph Jusko.

We have received cable advice from our Lisbon office to the effect that this passenger has been assigned space on the sailing of our ss SIBONEY Aug. 1st from Lisbon.

It is hoped that his papers are in order and that conditions will permit him to accept this offer and come forward at this time.

We shall probably hear later word from abroad as to the progress of this case and you may be assured that we shall report to you at once.

Very truly yours,

New England Passenger Agent.

Dnia 14 maja, 1941 roku

Mr. Felix Ezyk
Mowry Avenue
Woonsocket, R.I.

Szanowny Panie:

W odpowiedzi na cenny list Pana który otrzymałem kilka dni temu, donoszę uprzejmie że otrzymałem list od Departmentu Stanu z Washingtonu jeszcze w dniu 26-go marca że polecono konsulowi amerykańskiemu w Berlinie wydać paszport p. J. Jusko i to natychmiast.

W zeszłym tygodniu otrzymałem wiadomość od kompanii okrętowej że p. Jusko przyjedzie do Ameryki prawdopodobnie przy końcu czerwca lub z początkiem lipca.

Posyłam Panu duplikat karty okrętowej. Niech Pan zatrzyma tę kartę gdyż gdyby coś się stało i p. Jusko nie mógł przyjechać, przypuśćmy gdyby umarł zanim wyjedzie, to Pan ma zwrócić tę kartę, a otrzyma Pan zwrot pieniędzy.

Jeżeli otrzymałby Pan jakąś wiadomość lub list od p. Jusko, niech mi Pan o tem napisze. Ja znowu gdy otrzymam coś nowego, zaraz o tem Pana poinformuję.

Z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny

FSF:jnz

March 13, 1941

U. S. Department of State
Washington, D. C.

Dear Sirs:

Re: The Foreign Service of the United States
of America
File No. 130 - Joseph Jusko
L. S. AS/mm.

Mr. Felix Ezyk, Mowry Avenue, Woonsocket, R. I., has requested me to write this letter as he is a distant relative of Mr. Joseph Jusko who is now living in German Occ. Poland, and who wishes to return to the United States.

Mr. Ezyk has purchased from me, Prepaid No. B9170 of the American Export Line for Mr. Jusko, a copy of which I am sending you, for a trip from Lisbon to New York. Mr. Jusko claims that he has money for the trip from his residence to Lisbon, Portugal.

I am enclosing the passenger's birth certificate which shows that Joseph Jusko was born in Woonsocket, Rhode Island, October 28, 1914.

The passenger's address now is: Joseph Jusko, Zirke, Kreis Birubaum, Prov. Posen, Germany.

My client, Mr. Ezyk, would like to have you send the birth certificate to the Embassy in Berlin, and to help the passenger in getting to the United States.

Thanking you in advance for your anticipated courtesy, I remain

Very truly yours,

.....
Notary Public

March 5, 1941

American Export Lines
126 State St.
Boston, Mass.

Dear Sirs:

Re: Prepaid passage for Mr. Joseph
Jusko

As requested by you in Your letter of February 24th, we are enclosing our check #849 for Nine Dollars (\$9.00) which is the amount short for the above Prepaid.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

.....
President

FSF:jnz

YANKEE



& VAGABOND



CRUISES

AMERICAN EXPORT LINES

The Great American Fleet to the Mediterranean

25 BROADWAY
NEW YORK

CABLE:
"EXPOSHIP"

TELEPHONE:
LIBERTY 8187

Feb. 24, 1941.

126 STATE STREET
BOSTON, MASS.

Mr. Felix Furtak, Pres.
Chicopee Bankers Corp.
224 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Dear Sir:

Re: Prepaid passage for Mr. Joseph Jusko.

Your letter of Feb. 21 with check enclosed in the amount of \$349.50 to cover prepaid passage for this American born gentleman is acknowledged herewith.

However, several things are wrong which must be corrected before we can take action in this case. In the first place, the Lisbon Government has raised the Port tax from \$12.00 to \$19.50 per adult and this fact was advised to the agents by our circular letter of Feb. 15 from New York, copy attached. If you did not receive one, we are very sorry and will take the matter of the mailing list up with New York upon your advices.

In the second place, you have only collected the amount of \$5.00 toward cable charges whereas on all prepaids originating outside of Portugal, the charge is \$10.00.

Furthermore, you have collected and remitted the amount of \$3.50 toward rail ticket from New York to Woonsocket, R.I. and we are unable to collect American rail fares according to our company rules. We would therefore suggest that this amount be used against the outstanding amount due us of \$12.50 leaving a balance still due of \$9.00.

Upon your advices and remittance of this additional amount, we shall start the case at once by cable.

Very truly yours,

New England Passenger Agent.

Dnia 26 lutego, 1941

Mr. Felix Ezyk
Mowry Avenue
Woonsocket, R. I.

Drogi Panie Ezyk:

Otrzymałem list od kompanii okrętowej iż
Rząd Portugalski podwyższył w tym miesiącu podatek
portowy ze sumy \$12. na sumę \$19.50; następnie
powiadomiła mnie kompania że liczy ona \$10. zamiast
\$5. za cable czyli telegram jeżeli pasażer mieszka
obecnie po za granicami Portugalii.

Dlatego kompania żąda dopłaty \$12.50 gdyż tyle
brakuje pieniędzy. Nie moja w tem wina że tak się
stało że nawet Rząd Portugalski chce jak najwięcej
zarobić na biednych emigrantach.

Prosiłbym więc o nadesłanie brakującej sumy
\$12.50.

Z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny

FSF:jnz

Dwight Jennie Furber

Joy Ann Jennie Wick

.Learney me 389.12

those provisions

change shorting

shorting and -Learney

-Learney 110000 and -Learney

and -Learney 110000

and -Learney 110000

and -Learney 110000

and -Learney 110000

and -Learney 110000

posyłam, czekając
na trybę.

Pozdrawiam Pana
i proszę o wiadomość
w sprawie.

Feliks Gryka

Tramwaj Adwentu

Wesołość,

Przed Świątami

February 21, 1941

American Export Lines
126 State Street
Boston, Mass.

Dear Sirs:

Re: Joseph Jusko, born in
United States

The above-mentioned passenger was born on October 28, 1914 in Woonsocket, Rhode Island and is now living at the following address:

Joseph Jusko Zirke, post Zirke, Kreis Birubaum Prov. Posen, Germany.

The passenger called at the American Embassy office in Berlin, and was told that he will get his passport just as soon as he shows proof that he has a Prepaid bought from Lisbon to New York.

The passenger has money for the trip from his home to Lisbon, Portugal. The Prepaid was bought by the passenger's cousin, Mr. Felix Ezyk, Mowry Avenue, Woonsocket, Rhode Island, and with this letter we are enclosing as follows:

Ocean Fare.....	\$350.00
Lisbon Port Tax.....	\$ 12.00
Cable.....	\$ 5.00
R.R.Ticket from N.Y. to Woonsocket, R.I....	\$ 3.50
Total.....	\$370.50
Agent's Commission.....	\$ 21.00
Balance.....	\$349.50

We are enclosing our check #719 for \$349.50, for which amount kindly send us a receipt.

We wish to add that the purchaser agrees to have your office give the passenger a mattress assignment for a reduced rate.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FSF:jnz

..... Pres

Dnia 21 lutego, 1941

Mr. Felix Ezyk
Mowry Avenue
Woonsocket, R. I.

Szanowny Panie Ezyk:

Donoszę Panu że list Pana otrzymałem razem z przekazem bankowym na ogólną sumę \$383.52 za co Panu pięknie dziękuję.

Przesłałem wczoraj należność kompanii okrętowej, American Export Lines \$370.50 jako należność za kartę okrętową z dodatkami oraz \$3.02 za opiekę po zejściu z okrętu i zaprowadzeniem go na station gdy p. Joseph Jusko tutaj przyjedzie do Now Yorku.

Następnie napisałem obszerny list opisujący całą sprawę który przesłałem do W. B. Department of State, Washington, D. C. ażeby polecono Ambasadzie Amerykańskiej w Berlinie, udzielenie wszelkiej pomocy pasażerowi.

Dzisiaj znowu napisałem list i przesłałem pocztą lotniczą do p. Józefa Jusko, powiadomając go o wszystkim co Pan dla niego uczynił jak również jakie kroki i starania ja poczyniłem w jego sprawie.

Obecnie nie nam nie wypada czynić jak tylko czekać cierpliwie na odpowiedź z Washingtonu lub od p. Józefa Jusko. Gdyby Pan otrzymał jakąkolwiek wiadomość czy list czy to z Washingtonu czy od pasażera, niech Pan zaraz mię o tem powiadomi lub list ten mnie prześle.

Ja znowu nadwrót gdy coś otrzymam zaraz listownie Pana o tem powiadomię.

Kreślę się z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny.

Dnia 5 lutego, 1941

Mr. J. K. Janik
264 Arnold St.
Woonsocket, R.I.

Drogi Panie Janik:

Serdecznie dziękuję Panu za zajęcie się sprawą
p.p. Irzyk jak również moją własną sprawą.

Będę starał się być w moim biurze w przyszłą
niedzielę, o godzinie 10 rano i pozostanę aż do
godziny 1:30 po południu a nawet i dłużej, gdyby
okazała się tego potrzeba.

Proszę o tem powiadomić p.p. Irzyk iż będę
ich oczekiwał tutaj w przyszłą niedzielę.

Kreślę się z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny

EEF:jnz

264 Arnold Street
Hrousschek, R. J.
Luty - 4 - 1941.

Jan Felix Furtek

Chicopee, Mass.

Pracowny Janie.

Pracowna Rodzina z Hrousschek ma zyskanie z prowadzić swego
majomego, który przebywa obecnie w Berlinie w Niemczech, a który
był urodzony w Stanach Zjednoczonych.

Pracowny na przjazd został mu wysłany do konsulatu do Berlina.

W liście zawiadoma, żeby mu wysłać szybką telegraficznie mowi-
wie najwcześniej i na najbliższy okręt który odpływa do Stanów
Zjednoczonych - na rzecz konsula w Berlinie. Po otrzymaniu szybką
ty konsul wyda mu wspomniany paszport, jak również od-
piszka z konfiskowany majątek w Formanii.

Rodzina ta u mianowicie: Panstwo = Felix Fytk -
wyjechać w przyszłą niedzielę do Chicopee, pomówić i załatwić
tą sprawę z panem osobicie. Wice proszę Pracownego Janie przekazać
ich między godziną 10^{ta} a 11^{ta} przed południem w niedzielę dnia
9^{go} b. m. w pańskim biurze do tam mają adres. Proszę mi odpisać
natychmiast, żeby w list pański otrzymać przed niedzielą, bo oni by nie
wiedzieli czy faktycznie, lub nie.

Pracowny wyraży szczerunku, kreśle się i korzystają z korespondencją
podziękowaniem: J. K. Janik.

John Lynde
Mans. Care Newmarket, N. H.

